

I-14. ДОВОЛЬНО! / DAVOL'NA! / ENOUGH!

Константин Бальмонт / Konstantin Balmont

Я	был	вам	звнящей	струной,
Ja	byl	vam	zvjenjaschej	strunoj,
I	was	for you	a ringing	string,

Я	был	вам	цветущей	весной,
Ja	byl	vam	tsvjetuschej	vjesnoj,
I	was	for you	the flowering	spring,

Но	вы	не	хотели	цветов,
No	vy	nje	khatjeli	tsvjetof,
But	you	did not	want	flowers,

И	вы	не	расслышали	слов.
I	vy	nje	rasslyshali	slof.
And	you	did not	hear	words.

Я	был	вам	призывом	к	борьбе,
Ja	byl	vam	prizyvam	k	bar'bje,
I	was	for you	a call	to	battle,

Для	вас	я	забыл	о	себе,
Dlja	vas	ja	zabyl	a	sjebje,
For	you	I	forgot	about	myself,

Но	вы,	не	увидев	огня,
No	vy,	nje	uvidjef	agnja,
But	you,	not	seeing	the fire,

	Оставили	молча	меня.
	Astavili	molchja	mjenja.
[You]	left	silently	me.

Когда	вы	порвали	струну,
Kagda	vy	parvali	strunu,
When	you	tore	the string,

Когда		растоптали		весну,
Kagda		rastaptali		vjesnu,
When	[you]	trampled		the spring,

Вы	мне	говорили,	что:	“Вот—
Vy	mnje	gavarili,	shto:	“Vot—
You	me	told,	that	“Look—

Он	сладко,	он	нежно,	он	сладко,
On	sladka,	on	njezhna,	on	sladka,
He	sweetly,	he	tenderly,	he	sweetly,

Он	нежно	поёт”.
On	njezhna	rajot”.
He	tenderly	sings.”

Но	если	ещё	я	пою,
No	jesli	jeschjo	ja	raju,
But	if	still	I	sing,

Я	помню	лишь	душу	мою,
Ja	pomnju	lish	dushu	maju,
I	remember	only	soul	my,

Для	вас	уже	давно	я	погас,
Dlja	vas	vzhe	davno	ja	pagas,
For	you	already	long	I	have extinguished,

Довольно,	довольно	мне	вас!
Davol'na,	davol'na	mnje	vas!
Enough,	enough	for me	of you!